

聖徒之聲

第十二卷 第四期 一九七〇年四月號





靈感的訊息

十二使徒議會 李海樂長老

青 年，是昨日的兒童，是明日的兒童的父母。今日的青年，他是一個怎樣的人，大部份是歸功於在兒童時代的學習；今日的教訓，就成為明日的行為……

使徒保羅在寫給提摩太，稱他為「我親愛的兒子」的那封信中，曾強調好名聲和高貴性繼承的重大價值。他如此說：「想到你心裏無偽之信，這信是先在你外祖母羅以和你母親友尼基心裏的，我深信也在你的心裏。」（提摩太後書 1：5）……年輕人也許喜歡擺脫良好的家教，而在外間閒蕩無所事事；但是，如果在孩童時期接受了好母親的教導，並深深銘刻在他心版上時，他會為着安全而回返家庭，就像一艘船在暴風雨中拋錨以獲安全一樣。



目 錄

封面內頁：靈感的訊息

總編輯之頁：青年人阿，你要保守所託付你的..... 1

傳 記：總會新會長團..... 3

斯密斐亭約瑟會長生平的幾件大事..... 7

特 稿：關於這些原則..... 8

先後順序..... 12

如果我們沒有標準..... 15

兒 童 故 事：跟隨領袖..... 16

雷雨..... 19

總主教之頁：總主教團與青年論選擇一項事業..... 20

主 日 學：個人關注..... 21

耶穌受審..... 24

婦 女 會：一九七〇年代的處方..... 27

任何時候是禱告的時候..... 28

傳道部會長之頁：台灣—香港傳道部會長來書..... 30

區 會 通 訊：香港區會..... 31

九龍區會..... 31

封 底 內 頁：台灣—香港傳道部所屬分會地址

封 底：挽救你的婚姻

封面說明

我們所敬愛的麥基奧大衛會長於一月逝世後，斯密斐亭約瑟被選為總會長及主的先知；他接受這崇高的職位，已有多年為教會服務的準備。本刊對於新總會長的報導，乃是向全體教友介紹這位新會長，和李海樂及譚以東為他的兩位副會長。

聖徒之聲

第 12 卷第 4 期

1970 年 4 月號

VOICE OF THE SAINTS

Volume 12, Number 4

Published Apr., 1970

發行者：赫迪

發行所：耶穌基督末世
聖徒教會

台灣—香港傳道部

香港九龍九龍塘
歌和老街二號

電話：K822234

承印者：聯盛印刷公司

香港灣仔船街一號

電話：H721259

◀ 訂 閱 費 ▶

台灣地區全年新台幣四十元

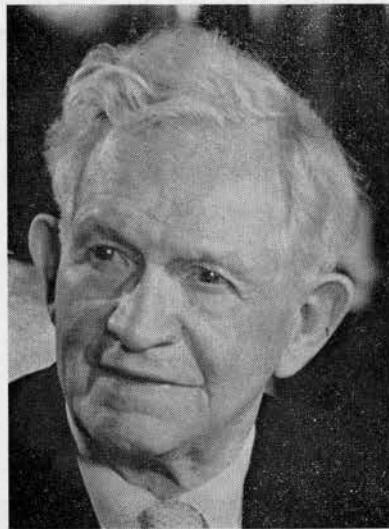
港澳地區全年港幣六元

東南亞地區全年美金一元

海外地區全年美金三元

(本文乃麥基奧大衛會長生前之作品)

青年人阿， 你要保守 所託付你的



麥基奧大衛會長

「不可叫人小看你年輕，」使徒保羅寫信給他的年輕傳教同伴提摩太時說，「總要在言語、行為、愛心、信心，清潔上，都作信徒的榜樣。」

保羅和當時教會的領袖們，都認識到青年人的力量，及他們的勇氣和堅信，就像我們在這豐滿時代所認識到的一樣。

保羅在結束該信時，呼籲說：

「提摩太阿，你要保守所託付你的……」（提摩太前書 6：20）

每一個男人和女人，都曾賴託付以一項保守。有人聰明的說：「蒙信託比蒙愛護更好。」

日常生活中，許多行為需要勇氣來實行。願我們的每一種行動，都具備道義勇氣。歷史上無數事件，記載着忠實的人們，面臨艱危甚至死亡，仍然保守所託付予他們的。例如：約瑟在埃及被波提乏

的妻子引誘；但以理在巴比倫的無神論統治者之面前；彼得和約翰在公會之前；保羅被鎖鏈扣住在亞基帕王之前；斯密約瑟在獄中，使破口謾罵的獄卒住嘴等。這些人，和千千萬萬其他人類領袖們，表明了保守「所託賴者」必需的氣質。

大部份託付我們照顧的珍貴恩賜，是無需我們努力或有功勞就賜予我們的。生命就是一種恩賜；強壯身體和正常的頭腦也都是。健康就是財富，許多人浪擲他們的健康，一如那比喻中的浪子般愚蠢。

身體健康，才會有清醒的頭腦。健康之於身體，與寧靜之於心靈，都能令人喜樂。我們叱斥那些愚蠢的騎馬人，盲目的鞭策一匹不安的純種馬，這種人不是無知，就是粗魯，如此糟蹋一匹良駒。那些用秘密罪行來刺激或摧毀自己良心的人，也是這麼損耗浪費自己的年輕精力。精力和力量，是交給我們每一個人的秘密託付！

男女青年們時常爲着趨尚時髦而陷於放縱。那種不惜以健康和品格爲代價而換取時髦的人，的確愚蠢莫及。實在，那種爲着在朋友中孚衆望而陷自身於誘惑的男人，正巧喪失了他所最期望的東西；那維護自己的標準的男孩，却贏得了衆人的敬重。

另一項不需要我們費力就有的托付，就是好名聲。維護自己繼承得的好名聲不受沾污，是青年人最大責任之一。

最慎重吩咐青年人的一項訓諭便是：保護所託付給你們的好名聲。我希望每一個作子女的，都能認識自己這項責任。

交託我們所照顧和保守的第三件事，便是教會的好聲譽。任何一個教友所作一件明明白白的事，多少是反映出全體教友的動向。能夠在這個世界生存的教會，是可以產生高貴的男女的教會。我們從教會蒙益，教會曾經幫助了我們，現在我們的責任就是幫助教會。教會只不過要求我們，本着男性精神和女性精神，在反對的勢力下堅守維護教會的標準。這些標準，已在教會第十三信條中摘要說明：

「我們信我們要誠實、真誠、貞潔、仁愛、善良、並爲所有的人做有益的事；實在我們可以說是聽從保羅的忠告：我們凡事相信，凡事盼望，我們已忍受了許多事情，希望凡事都能忍受；任何高尚、優美、好名、或值得讚揚的事物，我們皆追求之。」

另一項託付是來自神的一種恩賜，然而惟有藉着我們自己的正義生活和尋求，才蒙授予的。它就是信仰，確信基督的神性。

從約伯的故事，我們看到一個人，蒙主予以每一種祝福。他有一個甜蜜的家，可愛的兒女，廣闊的田地，無數牛羊，及許多僕人侍奉他們。只要他開口，就可獲得世間財富。他有許多朋友，和高尚的事業。他被人尊榮，又蒙神喜悅。然後，忽然間，這一切都化爲烏有。由於死亡與火焚，及示巴

人和迦勒底人的擄搶，他失去他所有的牲畜和僕人。狂風襲來，擊死他的兒女；他自己又生滿討厭的毒瘡。於是不得不避開人，坐在爐灰中，用瓦片刮自己身體。甚至也得不到妻子的安慰，她還對他說，「你棄掉神，死了吧！」（約伯記2：9）

可是，約伯有一樣東西，却不是賊盜、火焚、風暴或死亡所能夠奪去的，就是他對活着的神的見證。他在痛苦中，在他的「慰藉者」面前，呼說：

「我知道我的救贖主活着，末了必站立在地上。我這皮肉滅絕之後，我必在肉體之外得見神。我自己要見他，親眼要看他，並不像外人。我的心腸在我裏面消滅了。」（約伯記19：25—27）

這樣的一個見證，是生命中的最大恩賜。它在怠惰中是找不到的，在辛勤中就有；在不誠實中是找不到的，在公平待人中就有；在放縱中沒有，自制中就有；在縱酒中沒有，節制中就有；在淫蕩中沒有，貞節中就有；恨惡中沒有，愛護中就有；疑惑中沒有，堅信中就有。耶穌的應允中也有：「人若立志遵他的旨意行，就必曉得這教訓或是出於神，或是我憑着自己說的。」（約翰福音7：17）

有一項確信，就是遵行福音的原則，可帶給這苦惱的世界以和平與快樂；耶穌基督的福音，已經完全復興在地上，被尊爲「重價的珠子」。（馬太福音13：49）

我所列舉的，不過是交託給我們教會中青年人的其中幾項托付——健康之賜；好名聲的價值；來自教會的祝福和機會；獲得活着的神的一個見證的方法、意義和機會，祂的獨生愛子的神聖使命的見證，及耶穌基督的福音已復興的見證。

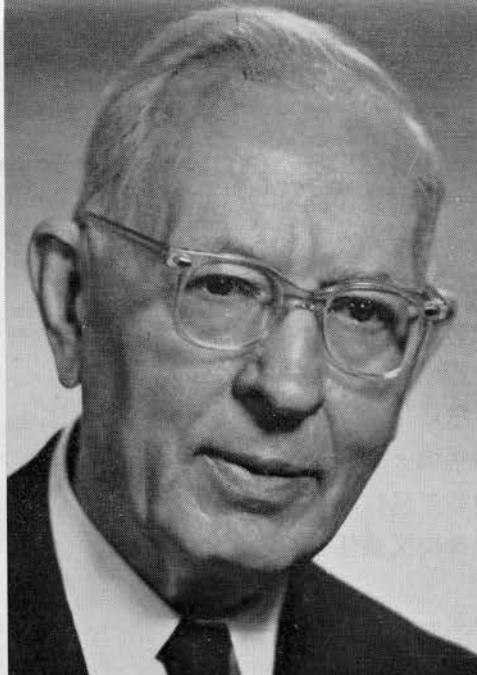
我們既有交託我們保守的這些恩賜和責任，讓我們再引述一次保羅的教訓：

「青年人阿，你要保守所託付你的！」

求神賜你們力量這樣去作，這就是我的恆常祈禱。



(左圖)李海樂被選為總會會長團的第一副會長。(中圖)斯密斐亭約瑟為總會新會長與先知。



(右圖)譚以東為斯密會長的第二副會長。

總 會 新 會 長 團

一九七〇年一月二十三日，跟隨着末世聖徒所愛護的麥基奧大衛會長的逝世與殯儀後，主的下一任先知和總會會長即被選出。這個人就是十二使徒議會前任會長，年近九十四歲的斯密斐亭約瑟；他的高齡已為他對這崇高的職位作了充分準備。在這麼年高可敬的主的僕人面前，我們正是戰戰兢兢，置身無地；更令我們驚服的，是神多麼奇妙的保存了他。他在教會裏以往及現在所佔的崇高地位，他在總會當局多年的服務，他為主服務作了數萬里的旅行，他對經典無限的學識，他無數次演講福音，他所著作的很多重要書籍和文件；最重要的，還有他對主和對教會不猶豫，對罪惡不妥協，不離正軌的專誠服務。李海樂被選為他的第一副會長，譚以東為第二副會長。

李海樂一八九九年三月二十日出生在愛達荷的克里夫登，父親為李撒母耳麥里，母李露依賓安。他與他的兄弟姊妹們都在家庭田園裏長成。一九二〇年他接得要他到西部諸州傳道部去的召喚時，他正在愛達荷牛津一個學校中擔任校長之職。一九二三年他與譚芳露仙達結婚，他們生了兩個女孩子。一九六二年露仙達去世了，李海樂於一九六三年又娶了傑生費珍為繼室。一九三二年他被選為鹽湖城委員，稍後擔任了一期實缺。同時他在教會裏服務

也很忠誠；一九三〇年他接得召喚，被任為先驅者支聯會會長。在他為會長期內，這個支聯會確是先驅者的支聯會，他組成了一項福利計劃；後來這計劃竟成了整個教會的模範。一九三六年他受了總會會長團的邀請，成了專職的總會福利會理事。一九四一年四月，他被召喚加入十二使徒議會時，他仍舊擔任着這個職位。他做了使徒表現了他的領袖才能，辦事非常努力，時時都擔着重要職務。他是青年們中的優勝者及青年人的擁護者。

總會會長團裏的第二副會長譚以東，來自加拿大產麥地區的末世聖徒殖民地。他的父母譚威廉和譚勃朗愛納，乘了篷車到加拿大去度蜜月；在那裏他們出賣了馬匹換取糧食雜物。他母親不久就回了鹽湖城，一八九八年五月九日產下了她第一個孩子以東，以東是在牧場和農場上長大的，他往往跟隨着慢步的耕牛在田地上工作。因此他深愛神所創造的一切，尤其是他的同類；但給他接受教育的機會很少。譚會長於一九一九年十二月二十日娶梅莎拉伊思佩為妻；他們成了五個女兒的父母。在一九六〇年的大會中他被任為十二使徒議會的助理會長，不久他又被提名，成為西歐傳道部會長。在一九六二年十月的大會中，他被提名贊助成為十二使徒議會成員之一，下一年的十月被選為麥基奧大衛會長

的第二副會長。談起他的生活南針時，他曾這樣說過：「世間大事中，最大的莫大於能向主呼求，而知道祂會答應我們的祈禱，並知道祂已把生命及救恩的計劃賜給我們。」

到今年七月十九日斯密斐亭約瑟會長就將達到九十四歲高齡；他是十二使徒議會會長中年紀最大的，是這福音期間在那議會裏服務年齡最長的。他是在麥基奧大衛會長接得同樣召喚四年後，在一九一〇年四月七日被按立為使徒，並被委派為該議會的成員。他是唯一的曾被任為總會副會長又兼任十二使徒議會會長的人。

那將出世的，將被稱為斐亭約瑟的嬰孩，在一八七五年將出世的時候，聖徒們到那裏的山谷中祇二十九年，那時楊百翰仍擔任着總會會長之職。那正是艱難而難以忍受的時期；青年的斐亭約瑟，在貧乏的環境中，始知機會的重要，他學到了忍耐；他與他的弟兄們在推勒維爾村田場的勞役，在約但河畔守牛的工作，及為尋求教育的掙扎，使他學到了勤工節儉的必要。對於這艱苦的時期他回憶着說：「我們都步行着，我們必須盡力拖曳着前進，使心靈不散。在這樣沮喪的情形下，在聖誕日的前一日，懷了無可言喻的感覺，我離開了家，想為兒女們找尋安慰。我想設法鼓起他們的高興，使聖誕日與其他的日子有所分別，但一個錢也沒有，怎麼辦呢！我在大路上走來走去，探望着店前的櫥窗，窺視着阿麥申珠寶店，向每一家店舖四處探望；然後從人叢中溜走，到僻靜之處像孩子那麼痛哭了一場；直到它把我心中的悲痛都倒了出來。於是還是與我離家時一樣，空着雙手回去。」

但人生的逆境能使善良的人意志堅強，能使意志堅強的人成為偉大人物。斯密一家富於因襲信仰和崇高特質，使他們獲得今日地位的虔誠和信心。斯密會長的父親F.約瑟，乃是在卡太基監獄，在他弟弟約瑟先知旁邊一起殉難的斯密海峯的兒子。當他還是八歲稚齡的幼童時，他趕了一羣牛從密士失必河西岸的孟佐士行到米蘇里河。兩年後，那時他才過九歲，他又趕了一羣牛，經過高山平原，行了一千里，直到鹽湖谷；到一八五二年，他十三歲的時候，他的母親就在那裏去世。後來，他祇十五歲時，就接受了教會的召喚，到夏威夷去當了一任傳教士；在他接受召喚加入總會會長團前，他又在夏



斯密斐亭約瑟和他的賢內助斯密萊茜伊文思在家中之合照。

威夷服務，再度傳教；在英國他傳了兩期教，並當了一任歐洲傳道部會長。一九〇一年他接任為總會會長。關於他的一生，記載上這麼說，「他不僅是一位偉大的父親和有力的正義傳教士，他而且表揚了我們對真正偉人最崇高的意念；他的信悟，自有他的忠貞及委身真理支持，這是不論敵友都無可否認的。」

在這麼崇高偉大的人物和同樣神奇與富於靈性的母親斯密林遜茱麗的膝下，幼年的斐亭約瑟已認得對主和教會的信與愛。他對福音原則及一切正義和真理，早就有了鞏固的根基；他的成長與日並進。斯密斐亭約瑟對教會的服務是足以立碑作紀念的。他終身為教會服務，教會就是他的生命。無論他擔任的是甚麼職位，或傳教士，教會史記員，或秘書，理事，或家譜會會長，總會同工，或聖殿主席，著作者和主筆，或教育家，或商人，或十二使徒議會成員，或總會副會長，他總是不辭疲勞地專心推動主的工作。斯密會長的一生貫通了篷車紀元與噴射機時代；他曾作過一百多次總會大會演講，約莫曾參加過五千次支聯會大會。他曾列席過九座聖殿的奉獻典禮：那是聖佐治聖殿，鹽湖城聖殿，夏威夷聖殿，亞柏達聖殿，亞里桑那聖殿，愛達荷聖殿，洛杉磯聖殿，倫敦聖殿，及奧克蘭聖殿；他曾擔任過數十次傳教士工作。



李會長、斯密會長和譚會長在最近的記者招待會中討論他們的新任務。

今日他已將近九十四歲高齡，在他與他的太太斯密茱茜伊文思純樸的居處，到總會辦事處辦公，都是步行往返。雖然，他的集會、約會、接見、和委派的工作，非常頻繁，但稍有閒暇，人們總見他在讀經，或在打字機前寫信或答覆有關教義的疑問。如果全教會的教友，都能像接近他的那些人那麼認識他，那是多麼好呢。或者有很多人認為他很堅強而不向人遷就，是的，涉及真理與是非時他確是如此。有關神的說話他決不妥協；真理即是真理；神的誠命不得置於一旁或加以折扣。凡對他父親的評解恰是對他的說明；他以對教會的忠貞及虔誠作他決斷的背景，決不是敵或友所能使它改變的。斯密會長相信，主所說的和藉着祂的先知所啓示的一切，確是主的意思；祂的說話不能改變，也不能妄加修改，以配合人們的便利或欲望。他絕不遲疑或動搖，絕無疑問決不妥協，但切實和完全接受復興福音的一切原則。他像約書亞一樣叫喚，「至於我和我的家，我們必定事奉耶和華。」（約書亞記24：15）

還有斯密斐亭約瑟其他方面，普通教友們是不得而知的，但如果他們不知他的這些德行，他們對這位偉大人物所獲得的印象，有轉向歪曲的可能。所以在這裏我們也把它們約畧一提：他是一位慈祥仁愛的丈夫、父親、和祖父。他所有的五個兒子都當過傳教士；他所有的兒女都是在聖殿裏結婚的。

對於他們，他最近曾說：「我是十一個兒女的父親，直至今日每一個都是忠誠的教友；他們每一個都很活躍，因為他們所受的就是這樣的教育，而且他們都服從。他們將永遠屬於我，將為我國度的基石。」在他一百十一個兒孫中，他有二十九個孫兒，二十九個孫女，二十一個曾孫，及二十一個曾孫女。孫兒女中有十三人曾當過傳教士；所有二十個已婚的孫兒女都是在聖殿裏結婚的。熟悉這個家庭的伊立察長老在他的著作中說：「這一家庭的忠誠和虔敬，與他們的誠實和正直公民德性，對他們的父親和因信心而曾分享他們早期教育及訓練的母親們，是成就的一個因素。」

每逢將近斯密會長生辰之期，他們為全家預定一個星期六，給家人們聚集在鹽湖城的一個公園裏，玩球戲，講故事，唱歌，及享受一席火雞晚餐。這些集會中最重要部份，乃是斯密祖父的訓詞和他所分給每個人的禮物。在他自己的生辰將禮物分給他兒孫們的新穎辦法，為他省却了每年須牢記着一百十一人生辰的麻煩。在他的教會委派工作方面，斯密會長常有斯密姊妹在旁，做他的忠誠同伴；她曾放棄了很有前途的歌劇事業，來接受她所謂人生更重要的工作，因為她是斯密斐亭約瑟的妻子。她的急智，她的樂天本性，她豪爽的姿態，她感人的嬉笑，猶如長期補劑，能為人解除沉悶緊張。她時常分任演講工作，且隨時樂意接受演唱的請求（她是鹽湖城大會堂詩歌班獨唱員）。斯密會長亦歌喉很好，所以看和聽他與斯密姊妹坐在琴檻上演奏二部合唱，真是人生一樂。

斯密會長是很多書籍的著作者，這是全教會教友們所知道的，但他亦曾寫了四首教會聖詩的歌詞，這或許不是大眾所知道的罷。他所作歌詞的詩歌，「是否路程遙遠」，最近曾由大會堂詩班，伴以巴柏佐治的音樂在美國全國廣播中演唱。他的另一首詩歌「我們是錫安的守望者」，是大會堂詩歌班在一九六三年，奧克蘭聖殿舉行角石奠基典禮時，在施理納亞力大的音樂伴奏下獻唱，斯密姊妹就是那次演奏中的獨唱者。斯密會長夫婦的結合是快樂的婚姻，充滿了敬愛和諧的精神。最近茱茜姊妹提起她的丈夫說，「世上從未有過比他再慈祥對人更體恤的人；他從沒有疾言厲色對我。」對這個嘉獎斯密會長說，她所做的從沒有引起我的疾言厲色。

斯密會長很富諧才、與他接近常能增加愉快和新鮮氣氛，這是所有認識他的人們都能證明的。在他廚房的牆上，置有一塊金屬飾片，上面寫着這樣一段文字：「本屋內爲丈夫的所發表的意見，並不一定是經理的意見。」斯密會長曾對他的太太保證，「這家庭內確有一個好經理。」她回答說，「是的，但經理確也知道她的地位。去年夏天，因爲他的書記正在度假，我到他辦公處去幫他工作，他拍了我的肩膀說：親愛的媽媽，請切記一件事，在這裏你却不是發言的人了。」斯密會長是熱心運動擁護者；年輕時每逢時間許可，他喜玩棒球和其他球戲。他學會了游泳，喜在臨近河裏陰沉的水中游泳。多年來他常常玩手球，且玩得很好。他喜愛一切球戲。他有幾位孫兒女和曾孫女們都是傑出的運動員。斯密會長和麥基奧大衛會長的虔敬和彼此間的親情，令人欽佩。

幾年前麥基會長病在醫院時，他叫人們通知他的副會長們和斯密斐亭約瑟前來爲他祝福。這信息傳達斯密會長時，他正在參加愛達荷州魯以思頓的支聯會大會。上午的集會一告終止，他即乘車通宵旅行，翌日下午三時，終於到達。這兩位老友並主的終身僕人聚首時，彼此環抱親吻，彼此親熱地歡呼對方的名字。貫徹一致是最高的德行，斯密斐亭約瑟在他的信仰和教導上，終身一致。三十四年前一位傳記作者，對他所寫的，今日仍與當時他那生花之筆所寫的，同樣爲適合他的事實。歷史上給人印象最深刻的教訓之一，乃是正義提高國家的地位，罪惡爲人民的咎責。斐亭約瑟是對抗罪惡的，他是對抗違背任何原則而給人民招致痛悔和不適的十字軍。他酷愛人道主義，對他所宣傳的原則所具有的救恩力量，懷着崇高的信心。決心幫助人類乃是他一切努力的動機。凡認識他的決不會懷疑他用意的正直，和他出言的智慧。凡深思熟慮的人們，如果不容許邪惡在他們中間存在，則他們對文化、教會或組織的永久性的信心，無以壯大：這是他傳播這訊息的重負，是他的言論的動機。

斯密斐亭約瑟，對那爲純潔生活基礎的通常道德，非常重視：他是誠實的、仁慈的、可靠及畏神的、智能健全的、奮力的、論斷清楚的、宗旨不變的、思想健全的和目標純潔崇高的，而在這一切中，都含有純樸甜蜜的成分，而成了他的高貴品



斯密會長（左）與譚李兩副會長傾談。

德。他的天賦資質，使他能適宜地擔任他所尊重和接受的使徒職務。一九六六年麥基奧大衛會長和他的兩位前任副會長白朗壽和譚以東，對於斯密斐亭約瑟曾這麼說，凡是他執行的每一項任務，無論大小，都贏得了接近他工作的人們的信任。他毫無怨言地水陸旅行，不顧個人舒適與否，祇知發展主的事業。他工作的時期，起自四輪彈簧馬車紀元直到今日噴射機時代，而且他覺得同樣自在。他是一位無以匹敵的學者，對於本教會和它的教義，能比他更清楚，或知道得更多的，倘非絕無，亦必僅有數人而已。他的著作堅強了全世界很多人的信心。他對總會領袖的忠貞是堅決的，凡有所倡舉他必衷心支持；沒有誰比他更忠於總會會長的了。凡在工作方面會受過他的指揮的，都證實他的慈祥和體恤。我們可以說，他雖然身爲領袖，可決不把自己不要做的事，而叫別人去做。

慈祥的本性，過人的胆識，決斷力富強，敏捷於維護教會標準，但樂意寬恕犯了錯誤真心悔改的人：這些就是他完美的品格。他的個性裏包含着敬神的安寧，由神聖之靈而來的確定性，及出於自動的忠於責任。凡聽見他祈禱的，常聽得他念「真實與忠信」這兩個詞：這就是他生平的縮影。斯密會長確實具有擔任在地面上爲主服務做神國領袖的資質和性格。本教會各處的教友都歡迎和支持他做神的先知。

斯密斐亭約瑟會長

生平的幾件大事

一八七六年	七月十九日生於鹽湖城	一九三六年	出版「人類的進步」
一八九八年	受任爲鹽湖城支聯會協進會委員	一九三八年	出版「斯密 F. 約瑟的一生」
一八九八年	與沙麗夫露依結婚（她在一九〇八年故世）	一九三八年	出版「先知斯密約瑟的教訓」
一八九九至一九〇一年	任駐英國傳教士	一九三八年	四月與伊文思茱西結婚
一九〇一至一九一〇年	任鹽湖城支聯會傳教士	一九三九年	巡視歐洲訪問各傳道部並監督全歐美籍末世聖徒傳教士撤退（駐英國者除外）
一九〇三年	出版「德侍菲斯密艾士傳」，內述斯密家庭某些軼事	一九四二年	出版「時代的預兆」
一九〇三年至一九一九年	任總會協進會委員會委員 與改組教會的伊文思李察共同出版「血的贖罪與多妻主義的來源」	一九四四年	出版「一切事物的復原」
一九〇四年	成爲鹽湖城支聯會高級諮詢會議成員	一九四五至一九四九年	任鹽湖城聖殿會長
一九〇六年	任總會助理史記員	一九五一年	六月四日接受楊百翰大學名譽文學博士學位
一九〇七年	出版「改組教會的根源與承續問題」	一九五一年	四月成爲十二使徒議會會長
一九〇七年	被提名爲猶他州家譜學會秘書及理事	一九五三年	出版「教會歷史與近代啓示」（二卷）
一九〇八年	與雷諾伊莎結婚（她在一九三七年十一月故世）	一九五四年	出版「人類的由來和命運」
一九〇九年	被提名爲猶他州家譜學會圖書管理員及司庫	一九五四年	出版「救恩的教義」卷一
一九一〇年	被按立爲使徒並成爲十二使徒議會成員	一九五五年	出版「救恩的教義」卷二
一九一〇年	成爲猶他州「家譜及歷史」雜誌第一助理主筆及營業部經理	一九五五年	環遊日本訪問傳道部奉獻韓國沖繩及菲律賓等爲傳道區分日本傳道部爲北遠東與南遠東傳道部
一九一二年	任楊百翰大學校董部董事	一九五六六年	出版「救恩的教義」卷三
一九一二年	出版「普世救恩」	一九五七年	出版「福音問題答案」卷一
一九一五年	成爲鹽湖城聖殿會長團的副會長	一九五八年	出版「福音問題答案」卷二
一九一七年	成爲總會教育部成員	一九五九年	訪問紐西蘭和澳洲各支聯會與傳道部
一九二一年	成爲總會史記員	一九六〇年	任猶他州防衛軍名譽少將
一九二二年	出版「教會歷史的要素」	一九六〇年	出版「福音問題答案」卷三
一九二四年	出版「先知以利亞和他的使命」	一九六〇年	訪問南美各傳道部
一九二七年	出版「死者的救恩家譜及聖殿工作」	一九六三年	出版「福音問題答案」卷四
一九三一年	出版「赴完善之道」	一九六五年	十月二十九日被提名爲總會會長團副會長
一九三四年	被提名爲家譜學會會長	一九六六年	出版「福音問題答案」卷五
		一九六六年	楊百翰大學圖書室內某些有關美國教會歷史的書籍和資料以他的名命名以表示尊敬
		一九七〇年	成爲本教會第十任總會會長



關於這些原則

十二使徒議會助理及「進步時代」青年欄主筆

韓馬里安長老

本世紀的真正爭鬥，就是在奮求幫助青年人認識生命的真正意義，和領導他們過着有個性和能力的生活。耶穌基督末世聖徒教會是在這方面的前線上。教會正在利用廣大人力資源、各種原則和各種計劃，以協助青年人在作選擇的冒險危機中，及從事那最關緊要之事。

一位美國作者最近這麼寫：

「每一個基督徒都關心的一個問題，就是：『我們怎樣把握我們的青年人？』摩門人士似乎已有這問題的答案……他們認為他們的信仰是嚴肅的，這也許正就是他們保持青年人緊緊接近教會的成功秘訣。」

教會要求於青年們的是甚麼？教會怎樣幫助他們？

教會要幫助青年們認識生命的豐盛、完整和好處，夠資格獲得我們的父上帝及我們的救主基督，為着我們而予以無私的愛心的珍貴恩賜。

甚麼是配稱的青年生活？

教會教導它的青年們，良好的生活就是努力地朝最高目標邁進，做一個擁有個人所能達到的最高品格的人。這就是一種平衡的生活，包括靈性方

面，個人的高尚標準，自律自制，身體在最佳狀態中，能面臨困難的成熟程度，及對別人包括還未出生的數代的責任感。

教會有力量提供這些方面的訓練，建樹領導才能，培養對美好高尚事物的意識感，誘以聰明的待人接物的禮貌，促進對快樂婚姻和美滿家庭關係的認識，誘導善良心智作善良判斷。

危險是甚麼？

就是青年本身的天性，及生活在這複雜世界中的各種環境。英國詩人凱茲約翰（生於倫敦，一八二一年逝於羅馬。）在他一本書的序言中說：

「一個男孩子的幻想是健康的，一個成人的幻想也是健康的；但是兩者的生活之中有一段空間，在這段時期中，靈是在醞釀發酵，個性還未定……因此發出厭惡之情……」

時間表現出其特性，一方面由於無經驗的、缺乏思想的及誤導的生活之破壞性的擾亂煽動，猶自以為是夠資格的責難；另一方面是來自聰明的（常常是年輕的）挑戰性的責難；尋求感導以更高的道德和高尚行為。青年們需要協助以知在這兩個方向

婚姻也像上帝和人和愛一樣 是永恆性的 家庭關係也如此 在約會和求愛時 必須考慮這項真理

中何所適從——反對一個而順從另一個。他們必需從聰明的選擇和有效的遵行中，養成良好的個性。
教會怎樣承擔這麼沉重的擔子？答覆就是從一些原則講起。

耶穌基督末世聖徒教會教導青年們正確的原則，提供機會學習應用這些原則於生活的各方面，並且有關心他們的成人予以明智的指導。教會努力提供一種環境，使男女青年在其中，能夠培養出信心與有所屬感，願意服務，和一種基於愛及被愛的可接受的意象。空虛、寂寞、不安——現時代的三種苦惱——已被控制，並且可以被消滅，只要我們確實身體力行真實的原則。

是些甚麼原則？

神是活着的

每個人都是永恆性的人，是神的真正子女，因為上帝是「所有人的靈性之父」（希伯來書12：9）人在前世時，是天父的靈性兒女，是活着的，是蒙天父喜愛的，他也作選擇，在「天上就有了爭戰」中（啟示錄12：7），在救主的一方面活動，於是帶着使命和一種意義來到世界。如果他選擇一種永恆進步的生活，積極的在神的國度中服務，他就將與神的其他子女一樣，將永遠活着享樂。他在世俗生活經驗中作這項選擇，本着信心、服從、

堅毅與愛，把他學習到的事發揚光大。

上帝是一位活着的、有愛心的、神聖的和永恒的父，祂慈悲寬大，關懷我們的福利，給我們知識，容許反對，保護我們的權利和所選擇的責任，只要我們照我們所選擇的去做。祂差遣一位公義憐憫的救主來，並且使悔改和寬恕成為確實可能。

生命是永恆的和有意義的

生命是永恒性的；屬世生活是有目的和有意義的。個性和人格永遠存在。我們在今生時心智上所獲，將攜之經過死亡而至永恒。所以，生活是一間課室，不是遊戲場或角逐場或謀取物質需求的試驗所。我們在今生尋求、求問、叩門，學習信心，學習服從，學習以靈性行走。崇拜是與神溝通，祈禱是接近神的方法。

基督和人

神的「工作與榮耀」，是「把永恒不朽的生命帶給人。」（摩西書1：39）救恩是我們經過一度雙重鎖的門後所獲的獎賞：基督已經打開了其中一把鎖，祂站在門邊敲門；另一把鎖是在我們的內心中，要由我們自己去打開它，然後我們就能走祂所提供的道路，到祂那里去。我們的榮耀，就是我們所能服從祂的誠命的能耐。

什一奉獻和禁食

我們所有的一切都是神供應我們的。什一奉獻和捐獻是我們回報祂而交納入祂的倉庫的。祂教導我們也要獻上我們自己。我們禁食和虔誠祈禱以得瞭解、承担、自制和堅守。什一奉獻是一項靈性原則。摩門青年從小就交納他們所賺得的十分之一。

服 務

神愛我們，吩咐我們愛祂和愛我們的隣人。祂

不會滿意於我們的口頭服務和取悅於目。愛從抽象方面說，沒有甚麼意義。神必定有一種工具以顯示祂的愛。祂吩咐我們要聖潔，不自私和高貴。救主就是我們的標準，是供給我們的撒瑪利亞榜樣。教會中的年輕人，有許多服務的機會。

寬恕

浪子回頭和罪人悔改時，天上有喜悅；世人若跟隨主，地上也必有喜悅。主不判斷，不詰難，不定罪，不反對或辱罵或輕蔑，只是為浪子回頭而快樂。

約會和婚姻

婚姻也像上帝和人和愛一樣，是永恒性的，家庭關係也如此，在約會和求愛時，必須考慮這項真理。

永恒婚姻是兩個生活在愛中的自然豐富收穫；它是神的婚姻律法。摩門青年在聖殿中，為「今生及永世」而結合。

權柄

神把代表祂的權柄，賜給祂所揀選的並按照祂所指定的方式按立的人。這個權柄，不是「選擇」跟隨祂就可以自然得到的，因為祂說，「不是你們揀選了我，是我揀選了你們，並且按立你們。」（參閱約翰福音15：16）做普通事的普通人，蒙神召喚及授予權柄，就可以侍奉祂，成為祂的代表人。

十二歲以上的忠實摩門男性根據他們的年齡和經驗，被授以聖職權柄的各種職位，使他們有資格和機會擔任領袖，從事神聖性的服務。

這些就是原則，還有神在每一個時代（包括我們這個時代）經由祂的神聖先知而向人啟示的許多其他原則。對於摩門青年，祂的宗教有能力「釋解內在的靈性力量」。他們是神的真實的子女。

傳教士工作

摩門青年也是其他所有人的弟兄，他有責任跟他們分享那些真實美好的事。他擔當起這個責任，就是奉獻生命中的兩年時間，到被指定的地方，不論國內國外或世界任何一角落去，作全部時間的傳教士，傳播福音。在傳道期間的一切費用，他自己以前賺來而積蓄的錢支付，或由家人或其他人供應一部份。

身體強健

身體健康完好，對於過充沛的生活是必不可少的。摩門青年從小就受教導，關心和加強自己的體力。

他是根據原則來做的，相信他的身體是他永恒之靈的一份子：「靈性和肉體是人的靈。」（教約88：15）在實行時，他是遵從所謂智慧語的健康規則，這項規則是主於一八三三年向先知斯密約瑟啓示的。在這項律法中，主忠告我們不可用烟、酒及其他有害刺激物；同時應允予體力、心智和靈性祝福的收穫。

我們鼓勵教友忠誠勤力的工作，偶而被教會邀請參與建築教堂或地基，或在福利農場、牧場或罐頭廠工作，這些產品是供給那些需要幫助的人。

教會鼓勵和主持各種運動和球賽，還有露營、舞蹈及其他正當的娛樂。有些人稱之為「靈性的娛樂」——在教會的範圍和標準下，在配稱的領袖們的指導下，作各種體力和文化活動。

年輕的摩門信徒都會受教導，勇敢而忠誠的接受國家的徵召。兩千年前所予艾蒙人的勇敢年輕子弟兵的評語，亦即現代摩門青年的引導：

「他們都是……極富於勇氣，也富於體力和活動；但是還不止此——他們是……在……任何託付的事情上，都是忠實的人。」（阿爾瑪書53：20）

德 性

耶穌基督末世聖徒教會的年輕教友們，對於生命、身體、婚姻及家庭應抱着負責和虔誠的態度，自然重視崇高的德性標準。他們接受訓諭要過潔淨和健康的生活。在教會的所有輔導組織中，對各個年齡階段的教友，都教導貞節、端莊和忠心。甚至年幼的孩子們，也要背誦教會信條。最末一條說：

「我們信我們要誠實、真誠、貞潔、仁愛、善良，並為所有的人做有益的事；實在我們可以說是聽從保羅的忠告：我們凡事相信，凡事盼望，我們已忍受了許多事情，希望凡事都能忍受；任何高尚、優美、好名、或值得讚揚的事物，我們皆追求之。」

教 育

摩門青年從經文的教訓中，認識「神的榮耀就是智慧」，他們應「尋求學習……藉着研究，也藉着信心，」因為「我們在今生所獲之任何智慧原則，都將與我們在復活中升起。」

「如果一個人在今生中，由於辛勤和服從，比別人獲得更多知識與智慧，他將在來生時得到更多的利益。」（教約130：18—19）

教會經常注意鼓勵青年人，接受教育和紀律，洗鍊他們的心智。教會在各國建立各種程度的教會學校，其中包括大專學院、商業學校和大學等。在世界許多地方的中學校附近，教會主辦有初級神學院，以便學生能在上學之前或課餘時間去聽課；接近大專學院或大學校處，有高級神學院，都是設計以鼓勵研習神學，以平衡靈性的和智力的訓練，這兩者是充沛生命中所不可缺少的。

一個健康的心靈，將能達到思想的崇高標準，導向高尚的生活水準。

快 樂

摩門人士相信，「成了世人，纔能有快樂。」

而真正的快樂，是某種生活的成果，容許接受基於自重自尊的意象。它並不是來自暴動和破壞，或服裝、髮型、行為等標奇立異。如果生命是快樂的，與家人、朋友，或其他人的關係也必定是善良有益的，並且仰賴上帝和對祂更具信心。教會教導青年人，對不論何族何民或作任何事的人，都應該一視同仁，和善友好。我們也極鼓勵青年人接受社會服務；從事公益和政治，都是高尚可喜的追求。

家庭聯繫對教會的教友們更是重要，我們的信仰是以家庭為中心的。家庭中舉行家人家庭晚會，家庭祈禱，更共享一同出席聚會和服務；家庭紀念、假期、傳統、工作承擔和遊戲等，都有助益於建樹理想。父母領導他們的兒女介入快樂的關係和經驗，比鼓勵他們尋求物質生活更甚，雖然教育及個人所選擇的工作已予以一貫的強調。

領 導 才 能

我們從工作中學習工作，摩門青年有無數創造性的工作機會。教會中沒有職業性的牧師，所以一切工作都落在教友們身上。教會中的青年人說話流暢，與他們的領袖們商議後，組織、計劃、領導各種活動、教導、歌唱和演出。他們參與音樂、戲劇和辯論，他們領導各種聚會和教職員組織。這種訓練和經驗，自然培養出優秀的領袖，使教會各階層都能起有效的作用。

因為摩門青年人曾接受正確原則的教導，所以當他們離開家庭，在學校中、傳教地區、受雇工作及軍伍中時，都能管理自己，並且接近主耶穌及接近教會。



教會已根據這些原則和其他原則，為青年們設立了許多計劃。耶穌基督福音的各種原則，就有引導和保持青年人接近教會的力量，並為他們所作的一切都是有意義的。

「你們要先求他的國，和他的義，這些東西都要加給你們了。」
(馬太福音6:33)

先後順序

白瑞佛銳德

我們今日的社會是複雜的和多所需求的，也是極度分化的——它提供我們參與各種組別和各種活動的機會。它的複雜性，可能是豐富我們生命的機會。這就是為甚麼許多人寧可住在大都市而不願住在鄉村，他們覺得，各式各樣組織可提供更廣的多方面的生長和經驗。

但是這樣的一個社會，也予人們關係重大的挑戰。它的分化廣闊，意味着沒有人能參與所有一切組織和活動。那麼問題是：個人應該着重甚麼目標哩？甚麼組織是最重要？這些問題是有關連的，因為我們必須認識自己的時間、精力和能力都有限。

另外還有一項基本的挑戰。雖然我們可以參與一個社會中各種組織，但並不就是我們都應該參加的。有一些組織或活動並無助益於我們的朝目標進步，所以，我們每一個人必須定下一個先後順序。

基本的指示可以幫助我們決定先後順序。考慮以下：耶穌在世界的使命將結束，不久將被釘死在十字架上。祂向天父祈禱，總括祂在所作每一件事上祂的目的，說：

「求你用真理使他們成聖……我為他們的緣故，自己分別為聖，叫他們也因真理成聖……你所賜給我的榮耀，我已賜給他們，使他們合而為一，像我們合而為一。我在他們裏面，你在我裏面，使他們完完全全的合而為一。叫世人知道你差了我來，也知道你愛他們如同愛我一樣。父阿，我在那裏，願你所賜給我的人，也同我在那裏……」(約翰福音17:17, 19, 22—24)

我覺得好像救主就是說：「如果他們能夠變成像我們，他們也就會知道我們所知道的快樂，他們就會有我們所有的正義力量，他們就會有我們所對彼此的關心，而關心彼此。這樣，他們就會把自己的恩賜和能力給對方，能夠豐盛彼此在世的生活經驗。他們合起來的成就，比他們個人單獨所能要更多。那麼，他們實在夠資格跟我們同住。」

我們能夠有甚麼比這更具感應的目標？為着要

達到與父和子同在的永生，我們每一個人應該做兩件事：第一，我們每個人必須對自己對主立約，承諾自己將朝這個目標努力，就是藉着遵守福音的律法和律例。第二，當我們立約之後，應該繼續研究神的話。最近，本人曾詢問教會中數百名教友，調查一下四本標準經典——新舊約，聖教義和約言，摩門經，無價珍珠全書——中，他們曾讀過幾多。統計結果顯示，他們之中只有13%讀過舊約；最多人(49%)讀過的經文是摩門經。答應以全心全意去研究祂的原則，可成為祂的應允的實現：「因為祂將予那些虔信的，逐行逐句，逐個觀念……」(教約98:12)獲得來自主的光明和了解，可帶來和平、安全與喜樂。

特別的應用

我們是在日常生活中，表現出我們對先後順序之了解。一個學生在學校考試中作弊，除非他被發現，否則他就得到很高的分數；但是，他為人的正直，及主對他的信任，比考試分數更重要得多。

一個青年可以取用今日有的任何一種的刺激藥物，而「幻遊」一次；但是，他之珍視自己身體為神聖的靈的殿，這種滿足遠比「幻遊」一次更強更廣闊更永存。

金錢，如果用正當的手段來取得和使用，是可以成為達到許多合法目標的重要方法；但是，若人不擇手段而奪取金錢，它就會成為保羅所說的極大罪惡之根源。(參閱提摩太前書6:10)「愛財」可使他待人不義或不能達到更重要的目標，就如下面這故事所說及的：

巴舍和魔鬼(註一)

托爾斯泰在他那篇故事「一個人需要有多少土地」中，說某人講他若有很多田地，他「就不怕魔鬼」。「好吧，」魔鬼想，「我們來一次鬥爭。我將給你許多田地，同時，由於這些田地，我將使你



入於我的魔掌中。」

某天，這個人，巴含，獲得一筆出乎意料的交易，可給他所渴望的大量土地。一位酋長願意賣地給他，價錢是一千盧比一天。但是巴含不明白。

「一天？這是甚麼度量法？那將是多少畝？」

「我們不知道怎樣計算法，」酋長說。「我們是以一天為根據來賣地。你在這一天中，用你的腳踏過的土地就算是你的。價錢是一千盧比一天。」

巴含很詫異。

「但是在一天之中，你可以走過很大一片田地呀！」

酋長大笑。

「那就是你的！」他說：「但是有一個條件，如果你不能回到那天你的起始點處，你的錢就白給了……」

巴含很高興，決定明日一早開始。

「我將可以踏遍多麼大一塊地呀！」他心想。「我可以很容易的在一天之中，就走過了五十六畝地……」當晚他整夜睡不着，天剛剛明亮，便睡眼朦朧的起床。

那天，他在預先約定的地點見到酋長，付過一千盧比後，便出發了。不久，他開始迅速行走，但是走了幾小時後，便覺得很累。天氣很熱，他沒辦法好好休息一下，因為他對自己說：「若多忍受一小時，可享受一世。」他沿着很廣大的一塊四方形田地走。朝一個方向走了很久後，他知道應該掉轉方向，走向左邊，以便能及時回到原來的起點。但是這時，他看見一片特別肥沃的田地。「如果不要它真可惜，」他自言自語。於是又繼續朝同一方向走，直到把那片特別肥沃的田地也包括在內。忽然間，他望一望太陽，發現它正在迅速西沉。「我怎麼辦？……我拿得夠多了嗎？」……他開始朝起點急跑。他的呼吸急促，像鐵匠的風箱；他的心猛跳，像鐵鎚般起伏；他的雙腳已經麻木，似乎已不屬於他，不再聽他使喚。他非常恐懼，害怕會力竭而死去。他再拚命使出最後一點力，他終於回到起點，酋長和其他人都在等他，太陽正在沒落了。他剛一到起點，兩腳一軟，整個人跌在地上。

「哈，好傢伙！」酋長大聲說，「他爭取到了大片土地！」

巴含的僕人跑過來，想扶起他，只見鮮血不斷

從他口中流出。巴含已經死了！……

他的僕人拿起鐵鏟，為他掘一個墳墓，長度剛剛夠巴含躺下去，這樣埋葬了他。他所需的土地，不過是從頭到腳這麼長而已。

* * *

主說：

「……地上的野獸和空中的飛鳥，及地裏所出的一切，都是用作人的食物和衣服，使他所得豐盛。」（教約49：19）

例如，適合個人需要的一間房屋，是法律容許的所有物；但是，他的兒女的需要和快樂，應該優先於物質之需要，就如下面故事中這位女士所學習到的事。

會唱歌的家（註二）

我把餐巾替小雷綁在脖子上，把他的那杯橙汁，一碟麥片和一杯牛奶放在他面前。根據我的見解，我算得上是一個優秀的母親，教養孩子們有適當的態度而開始一日的快樂生活。

小雷盡責任似的吃完，然後留下椅子。

「媽媽，現在我可以過去小明家裏了嗎？」他問。

「但是，小雷，」我規勸的說，「你昨天前天都在他家，為甚麼不今天請小明過來這兒玩哩？」

「哦，他不肯來的。」小雷雖然還只六歲，禁不住咀唇震抖的說，「媽媽，好嗎？」

「孩子，為甚麼你會喜歡小明的家多過自己的家？」我追問。我忽然想起，小雷和其他小孩子都時常喜歡去小明家。

「為甚麼，」他躊躇的解釋，「是因為——是因為小明的家是一個會唱歌的家。」

「一個會唱歌的家？」我又問，「這是甚麼意思？」

「嗡，」小雷發現也難以解釋，「小明的媽媽縫衣時哼着歌；廚房里的安娜，烘餅乾時也唱歌；小明的爸爸放工回家時，總吹口哨。」小雷停一會兒，又接着說，「他們的窗簾捲得高高的，窗台上有花。媽媽，所有的孩子都喜歡小明的家。」

「孩子，你可以去，」我連忙說。我要他走開，好讓我靜下來想一想。

「我看一看我自己的家，每一個人都稱讚它是一

個美麗的地方。有東方地氈，是我們分期付款買來的。這就是為甚麼我們雇不起一個安娜厨娘的理由了。我們也是分期付款，買我們的許多傢俱和汽車，也許這就是小雷的爸爸回家時沒心情吹口哨的原因。

節省那不必要的

我戴上帽子，走過小明家去，雖然這是星期六上午十點鐘，但巴頓太太毫不介意我打擾她上午的工作。她似乎從來不急忙。她來應門，頭上包着一條毛巾。

「哦，進來，我剛剛打掃過客廳了。不，不，你一點也不妨礙我的工作，我只要拿下頭上的毛巾就來了。」

我在等待時，朝四圍看看。地氈舊得幾乎脫線了；窗簾，瑞士印花布，綁在一堆；傢俱，很少，很古老，但是新的印花布套子却使它看來很新；鋪着淺色牀布的矮桌子，放着幾本最近的雜誌；窗台上，掛着幾籃鮮花，一隻小鳥在窗邊籠子中高歌。像個家，就是這點效力。

廚房門打開，我看見嬰兒佐利，坐在乾淨的漆布上，望着安娜在砌蘋果批的邊。她在唱歌……

巴頓太太一邊笑着走進來，問：「哦，甚麼事啦，我知道你是有事才來的，你是一位忙人。」

「是的，」我打斷她的話柄說，「我來看看一間會唱歌的家是甚麼樣子。」

巴頓太太很迷惑的樣子。「甚麼，你說甚麼唱歌？」

「小雷說他喜歡到你這裏來，因為你有一個唱歌的家。現在我懂他意思指甚麼了。」

「多麼美的稱讚！」巴頓太太的面孔微紅，「當然，我們的房子比不上你們的，幾乎人人都說你有全城中最漂亮的房子。」

「但是它不是一個會唱歌的家，」我不同意地說，「告訴我，你是怎樣辦到的。」

巴頓太太笑笑，「如果你真正想知道的話，我就告訴你。你知道，我丈夫收入不多，我想他永遠也不會發財，他不是那一種人。我們只得在某些方面節省一點，省下那些不必要的用費。我身體不太好，生下佐利後，我們決定要用一個厨娘，這樣孩子們才會有一個健康愉快的母親。然後，書呀，雜

誌呀，音樂呀，這些是孩子們喜歡的，並且是他們可以保存在內心中的，不怕被火燒去或被損壞，所以我們決定這些也是必需的。當然還有健康營養的食物也是必需的……孩子們的衣服很樸素簡單……可是，付去這些費用之後，所剩就不多，沒法子有地氈和漂亮傢俱等……我們在能夠避免時，決不負債……可是，我們很快樂。」

「我懂了，」我深思的說。我望一眼在角落的小明和小雷，他們正在用火柴盒造一列火車，火柴匣中裝着麥片，麥片撒得滿地，但是麥片是清潔有

益的。

我回家，我的波斯地氈似乎褪色了。我把窗簾綁起來，但是光線仍不明亮，因為還有一層通花窗紗。……我的家不是一個會唱歌的家，但是我已決定改造它，使它會唱歌。

註一：托爾斯泰——蘇俄小說家，道德哲學家及社會改革家，存於1828—1910年代。

註二：蒙允許轉載自懷俄明州教育局之兒童福利刊物，係坡特莫根薇女士大作。

如 我 們 沒 有 標 準

伊 立 察

有一個簡單直截的題目，是我們將要討論的，就是：美德，光榮，貞節；就是過着一種潔淨尊貴的生活。那麼一定要有標準，道義，律法，甚至我們所謂之誠命。縱然有人輕視這些，但它們對於過快樂良好的生活仍是重要的。

從來沒有人證明過它們是不重要，反而，個人的不快樂和頹喪，道德的淪亡，及文明的衰敗等，更予以反面的證明。這個題目還有另一方面，就是：如果我們沒有標準，我們就不知道要怎樣過生活。如果我們沒有標準，我們就不知道怎樣判斷、選擇或斟酌。如果我們沒有標準、律法，原則，我們就不知道甚麼是甚麼非，就無所適從，自己常處不定的狀態下，不知道自己是甚麼或在何處，或將來我們要去那裏和成為怎麼樣，或對於我們今生的期待是甚麼。如果我們不予下一代藉以度量行為的標準，怎可以盼望他們長大成為快樂、穩定、有

方向、有目的和立場穩固的人？我們若一旦破壞或除去任何標準或原則，或任何限制，或生命之任何引導——我們一旦移去星星、指南針或定點——我們就會使自己不知何所適從，不知我們身在何處或將往何處去。

同時，如果由於我們的誤導和缺乏指引，我們讓自己或無形鼓勵下一代年輕人，不守道德約束時，我們就將使他們失去快樂美好、和平及有目的的生活的根基。這是任何人都難以承担的一個大重擔。如果我們要在今生或來世有快樂，我們自己就要遵守律法、誠命、原則、潔淨的標準，及道義、美德、誠實、貞節的標準——要教導它們，顯示出這些無時間限制的永恆真理。我們的生活中若沒有星星、指南針、標準、定點、指引等，我們將會在那里？最末就是一句簡單、神聖和意義明顯的話：「……邪惡從來不會是幸福。」（阿爾瑪書41：10）



跟隨領袖

史璜生赫撒撰文

關查理繪圖

佛和琴一早起來，在他們農莊那充滿陽光的廚房兼起坐室中，趕快吃他們的早餐。因為爸爸已經說好，如果他走之前，他們已經完成他們早上要做的飼餵工作，他們就可以跟他進城去。

十歲的佛對八歲的弟弟琴說，「你去餵狗，我去餵小鷄和鵝，再跟媽媽抽兩桶水。」

正在這時候，爸爸和叔叔走進廚房來。「孩子們，叔叔必須跟我一道進城去，他需要你們在上午看管他的羊羣，因為自從那場大風雨之後，那塊低地又變成泥潭了。叔叔不想他的羊羣又像去年一樣，溺死在泥塘裏。」

佛感覺很失望，但是琴可不在乎，似乎還很快樂，並且高興的說，「哥哥，別不高興吧，我們可以有機會練習我們的高蹠競走了。」

佛想勉強不露出自己的失望，但總沒辦法像琴那樣樂觀。琴比較上更像媽媽。媽媽常常說，每次失望總也帶來一點好處。可是佛就不懂怎麼可能。

他們做完飼餵工作後，便拿出高蹠來。那是用兩塊五呎長的木板做成，腳踩在離地三呎左右的踏腳處，然後用皮帶把腿綁在木板上。

有一個時期，他們蘭知省（法國）的所有男人和牧羊人都採用這樣的高蹠。因為那時候，蘭知省大部份是泥塘，但是聰明的農人想從大海中奪取陸地，便在海邊泥潭中種植成千上萬的松樹，穩固泥土。現在，蘭知省已經是一片肥沃的土地；但是，大風雨之後，許多低窪草地仍然會因水份太多而變成泥塘，成羣的動物走過去，就陷入泥裏而溺死。

「我跟你比賽，看誰先走到草地那邊。」琴叫

着，就踏着高蹠走，活像隻長腳鶴。

開始時，他們還時時望望那一羣羊；然後，琴叫着，「讓我們來練習競走吧！我跟你比賽，誰先走到草地最北邊那些松樹下。」

佛望望羊羣，牠們似乎很安靜，也在歡迎暴風雨之後的好天氣。

「好吧！」佛同意的說，「我讓你先走二十步。」

「好的！」琴快樂的呼叫，於是便大步的走。

走到松樹那邊去有好一段路，佛發現自己很難趕上弟弟。雖然這草地已乾了，但那場雨太大，乾地下面仍然相當鬆軟的。

琴走回頭時，幾乎上氣不接下氣。忽然，他大叫，「佛，看！那些羊！」

佛簡直難以相信他所看到的。那隻帶頭的羊已經朝低窪草地走，其他的都跟在牠後面。如果他們不趕快，所有的羊都要陷入泥塘了！

當兩個男孩子跑到時，有幾隻羊已經跟隨牠們的領袖走進泥塘了。當牠們掙扎着想爬出來時，已愈陷愈深入濕泥中。

「快！琴！那邊！把那一羣趕開去。」他沒有看一眼弟弟是否照他的話做，自己立刻朝另一個方向走。他合攏雙手，朝手掌中吹唿。約莫有五十來隻羊，聽見這種唿哨聲，很害怕，便離開領袖，轉身爬向那安全的地帶。

這時，他才望一眼，看看弟弟怎麼樣。琴也帶走了大概三十隻羊，到安全的乾地。

佛很快的數一數羊羣，連那隻領袖羊在內，有十二隻羊陷在泥塘中。佛試試鎮靜自己。一個牧羊人是受人信任的，他不可以喪失任何一隻羊。但是現在怎麼辦？這時他才發覺自己仍在高蹠上。他可以踏着高蹠去泥塘中，一隻一隻的拉牠們出來呀！

「琴，把那些羊都帶到松樹那邊去。」

「但是其餘的怎麼辦？」琴的聲音也在發抖，因為那些正在危險中的羊所表現的恐懼，已影响到他的幼小心靈。

「照我的話做！」佛說。他自己立刻轉身，走進泥淖中去。他每走一步，高蹠陷入泥中很深很深，不過他仍然安全的高高在上。當他走到那隻領袖羊旁邊時，便角力似的拼命把牠拉出來，但是他發現自己在高蹠上，沒辦法彎下來拉得着牠，他必須除去高蹠。他便彎腰解開皮帶，右腳的高蹠一



滑，使他頭下腳上的跌進濕泥里。他恐懼的搖擺着頭，搖掉面孔上的泥，再解皮帶。兩隻高蹠鬆綁後，便像兩塊木板浮在濕泥上。他發現自己站在泥中，只不過來到膝頭這麼高。但是，雖然只有他的膝部這麼深，對於小羊仍然是大危險呀！

「佛哥！佛哥！讓我來幫忙你。其他的很安全。」琴站在泥塘邊，他仍然踏着高蹠。忽然間，佛想到了一個辦法。

「脫下你的高蹠，」佛一邊說，一邊把他自己的兩隻高蹠丟過去。「把我的和你的連接起來，綁在一起。你看，高蹠可以浮在濕泥上，我們可以做一隻木筏，我把羊趕上來。」

當佛把那隻領袖羊拖上高蹠改裝的木筏上時，牠掙扎不停，想轉身逃跑；然後，牠一下感覺到不受濕泥所陷，便知道是安全似的，立刻走過高蹠，當它是一道橋。

「好啦——」琴說，「看，其他的都會跟着來啦。快！當牠們一過來，我就捉住牠們。」

最後，所有的羊都上來了。當佛走出泥塘時，他的雙手冰冷，黏滿濕泥。他一生中從來沒有這般疲倦過，但是羊兒都安全無恙。

兩個孩子正坐在草地斜坡上出盡辦法用草來抹乾淨高蹠上的泥，這時，爸爸和叔叔正走過來。

「天阿，你們在幹甚麼呀！」叔叔說。

琴連忙把發生的事解釋一遍，雖然他年紀較小，可是他比佛更善於解釋事情。

「而且，爸爸，我們並沒損壞我們的高蹠，」琴說着。「看，我們已經把它們抹得像新的一樣了。」

爸爸和叔叔大笑。「高蹠也許看起來是很乾淨的，」叔叔說，「但是等媽媽看看你們兩個多麼髒，還有那些羊。」叔叔搖搖頭。



「那將是他們下午的好工作，」爸爸說，他的聲音似乎很生硬，但是他却在擠着雙眼，「他們要像所有好牧羊人一樣，洗乾淨自己之前，先洗乾淨那些羊。」

爸爸撫摸琴的頭，一隻手擁抱着佛的雙肩。「雖然你們不小心，但你們沒有走開，而且想出了好辦法，」爸爸說。「這就是一個人學習的方式——困難發生時，不逃避，面對它，想法子解決。」

避開發生困難的羊？佛永遠不會這麼作。他不十分懂得爸爸的意思，但是也許跟他走回家去時所有的那種感覺有關連。雖然他把高蹠木擋在肩膀上抬回去，但是他仍然覺得自己很高。這是一種漸漸生長出來的溫暖的感覺，是他以前從未感覺過的。那是一種，哦——一種很好的內心沸騰着的感覺，令他很快樂。也許這就是媽媽和琴常常感覺到的，有時候是毫無理由的，但它是一種很好的感覺。

雷雨

利定露西兒所述之真實故事

西 南方響起了雷聲。拉結注意時，見天空劃過一道閃光，然後又聽到雷聲隆隆，她不禁害怕得發抖。因為只她一個人在屋子裏。拉結知道，如果她的媽媽和姐姐也在家，她們也許也會害怕；但是，半怕的一家人，總比一個人單獨害怕好過得多。她們大概要幾個鐘頭後才回來，她真懊悔沒有跟她們一起去。她為甚麼要留在家裏，只是為着看完一本書呢？

拉結瞧着天上飛逝而過的烏雲時，她大部份時間是在想着父親。她常常想，為甚麼每逢有雷雨，爸爸總坐在屋前走廊觀看哩。很多時候，他叫她或家中其他人跟他一些，似乎需要一個同伴；但是，她常常太害怕，嚇得不敢到屋外去。她想她的姐姐們或媽媽也是跟她一樣害怕。

一陣大風，吹得樹枝左右搖動。樓上一扇窗，被風吹得嘭的一響關上時，她整個人嚇得跳起來。當爸爸的車子駛進院子，跳下車，衝進屋裏時，正巧開始下傾盆大雨。拉結心中不知多麼感激，當她

聽着爸爸解釋，「我想還是回來看看你。安排兩個座位，我們來欣賞今晚最動人的景緻，好嗎？」

她跟着爸爸走到屋外走廊，爸爸拉過兩隻椅子來，靠攏放在一起，然後伸過手來緊握着她那戰抖的小手，輕輕的說，「這一切多麼美麗！自然界的烟花盛放。你知道吧，老是害怕並不能阻止一場雷雨；但是，如果你放胆面對着它那美麗而巨大的力量時，就會帶給你一種奇異的興奮的愉快——以及深深感恩你能夠是這麼美妙世界中的一份子。許多人因為害怕，錯過了生活中的無數妙事。」

拉結聽完爸爸安靜的話後，拾起頭來，讓眼光掃過天空，一線閃電跟着另一線閃電，週圍轟轟雷鳴不停。她在這一生的十年中，從來沒有這麼正眼望着閃電和雷鳴，原來是這麼美麗。

就在這一剎那，爸爸的手緊握着她的小手這一時刻，拉結心中決定，她終生都將會喜見這自然世界的美麗，而且將有面對着的勇氣——甚至在雷雨中。

總主教團

與青年論

選擇一項事業

總主教范登寶約翰

從歷史觀點看，青年人的事業大致跟他的父親的相同。在英文中，甚至有一些家庭的姓，也因為其祖先的事業而來。

譬如Smith，可能由於其先祖某人曾為Blacksmith(鐵匠)；很明顯的，Hunter就因為曾經有一個hunter(獵人)。

在過去，職業的種類是很有限，唯一的職業訓練所，就是家庭，父母就是教師。可是今日，我們有千千萬萬種不同職業和事業。因為種類繁多，以致青年們不知如何選擇才是。他們面前不斷出現許多類似下列的問題：「我最適合做甚麼？」「我應該上大學還是進商業專科？」「我將來能夠負擔維持一個家庭的生活嗎？」

對於青年人，他終生工作將是甚麼這問題，很早就在他的腦子中。要回答這問題，古羅馬作

家兼哲學家西西羅(106-43B.C.)說的一句話，是最適合。他簡單的說，「利用你所有的……」

我們每一個人，在某些事情方面，比別人做得更好。有些人手藝出色；有些人善於與人打交道；還有些人有很高的天才。各人天賦的不同能力，可枚舉不盡的。在選擇你的終生工作時，誠實的考慮自己的能力是相當重要的一步。這件事，獨自進行有時頗困難，而父母、主教和學校教師等人在估計能力方面却可有很大的幫助。

其次就是選擇你對它有興趣和樂於從事的工作。你一生中大部份時間將花在工作上，你喜歡該項工作與否，可以影响到你的家庭、你的態度和生活其他方面。你之樂業，大部份基於它所提供的以個人發展的挑戰和機會。當你考慮每一種工作的可能性時，這一點是應該記住的。

準備和選擇事業的第三步，就是爭取該項事業所必需有的訓練。目前的適當訓練，多半是在高中畢業之後的專業訓練。今日的工作世界是極具競爭性的，會受較好訓練的人，可以爭取到較好的工作。職業訓練並不就是說要進大學，現在有許多很好的職業學校，可以準備個人從事富創造性和有意義的事業。

準備和選擇一項事業之重要點，就是你願否工作和願否辛勤的工作。不論你的能力怎樣，除非你願意勤力的工作，否則你將遭到困難。關於工作這點，主曾經說：「現在，我、主不喜悅錫安的居民，因為他們之中有些懶人；他們的兒女也長大成為邪惡的人；他們不渴切尋求永恆之富，他們的眼睛充滿貪慾。」

「這些事情是不應該的，應該從他們之中除去。」(教約68:31—32)

在很多情況下，一個女青年的重大事業是已經決定了的——就是為人之母。但是今日的聰明女青年，她們接受專業訓練以充實自己，不是要放下家庭兒女去工作，而是準備萬一在必需或不幸時，自己可以負擔起維持家庭的重責。除此之外，女青年還應該勤力準備自己成為一個好主婦和賢妻良母。

我們國家今日之最大需要，不是教師、技師、科學家，或政治家，我們所最需要的就是良好的母親。

麥基奧大衛會長說：「世界上最高貴的召喚就是爲人之母的召喚。真正的母性是一切藝術中最美麗的，是所有職業中最重大的。一個善畫能寫的女人，她的作品也許會影響無數的人，她是值得人們的尊敬；但是，一個能

成功教養出健康可愛的兒女，他們的不朽之靈，在書畫都已腐朽後，仍繼續不斷產生影响力，這種女人值得男人所能予的最高敬重。」

最後一點對男女青年都同樣重要，就是認識成功並非你應獲

的權利，只有那些願意付出代價的人才會得到成功，這代價就是適當準備勤勉努力的工作。西西羅又曾說：「……不論你作甚麼？要盡力而爲……要盡量利用你的心智，如同一張盡量張開的弓一樣……」

個人關注

布魯斯特霍爾梯

前不久，本地報紙上有一則新聞，說一個老婦人把自己鎖在她的旅館房間裏，不肯出來。許多人覺得這似乎是一種可笑的行爲；然而，你若知道整個故事，就不禁會十分同情這個老太婆及許多類似她的人。

事實是這樣，這間旅館就要被拆掉，可是，住在這間房的這個老婦人，似乎沒有人認識她，也不知道她從甚麼地方來的。她就像無數其他人一樣，許多年前來到大都市中，漸漸的，被吞沒入無名無姓無個性的人羣中，他們是被遺忘的一羣，然而却也是我們文明社會的一部份。他們沒有地方可去，又沒有人收容他們，於是便退縮在她所知的唯一天地的內在至聖所裏——她的旅館房間中——然而她的這個小天地，不久便要被拆除。

在今日這複雜的世界裏，個人證明已消失在電腦的打洞卡片中；人們結鄰而居，却從不來往；快

速的交通工具把地理上的距離縮短，却因此而使人與人之間的距離愈來愈遠；在這樣一個人們不顧家庭朋友的福利的世界中，更令我們記起福音的挑戰性：「記住，靈的價值在神看來是重大的。」（約18：10）

你身爲教導福音的教師，這句話對你有甚麼特別意義，頂好就是你自問下列問題：你真正認識你課室中的人的靈有甚麼價值？你會否向一班無名無姓無個人證明的人教導救恩原則？你跟你的全班學生，包括那些非經常出席的在內，你覺得跟他們有一種個人關係嗎？你能夠說出班中每一個人的特徵嗎？或你只是把他們混合成一羣，每星期關心他們一兩小時？簡要的說，你關心你班中每一個人的個

（註：布魯斯特霍爾梯，是南加州大學支會主教團的副主教，也是嘉但納宗教學院的指導員。）

人價值嗎？你有否把你的個人關注加入你的教導中嗎？

如果要把耶穌基督的福音成為你全班學生生活中的一種活力，就應由那些對所交託照顧的學生有個人責任感的教師們來執行。當學生覺得教師不是對他有特別好感，或只是機械式的每週教授一課；而是覺得教師對他，不論在課室內外，都極關心時，那麼教師所授予的信息將更為學生所樂於接受。

福音教師能作甚麼事，以增強他跟班中教友們之間的關係呢？能夠作點甚麼事以增添個人關注呢？教師若遵照下列幾點去做，對本身和學生都將有益：

1. 認識你班中每一個教友的姓名，並且學習他們姓名的正確發音。個人的證明感是蘊藏在他的姓名內。我們喜歡別人適當的稱呼我們的姓名，使我們覺得有個人感，使我們覺得別人知道我們是存在的。天父也極關心人們適當的用祂的名。如果我們稱呼某學生為「喂，你！」或「喂，那穿藍襯衫的！」就是否認他的個人神聖性。

教師若努力識別班中各人的姓名，甚至或者是別名，都能夠使師生之間產生一種個人的聯繫，有助於打開信賴和學習之門。

2. 積極設法了解每個學生的背景、興趣和目標，尤其當你知道學生們的興趣時，可幫助你準備課程，使之對於他們的個人生活發生關係，更可以增強師生之間的關係。

有一個已證明有效的方法，就是請每個學生填寫一張小的詢問卡片；但是千萬要注意，切記不可太涉及個人私生活，或令他們覺得非回答你的問題不可。要使他們知道，你是利用這個方法來增加對他們的認識。

另外一個辦法，就是跟你的學生們的家庭訪問教師、聖職領袖們或朋友們談話。最後，要留意本地報紙或學校刊物的消息，也許跟他們其中某人的

生活有關係——一項特別成就，或他所獲得的某項褒獎，或他感覺興趣的某一事項。花點時間打個電話，或寫信，或親往探訪，以表示你個人對他的祝賀。

3. 保持一份正確的點名冊，注意每逢有學生缺席時，以電話或訪問探詢，表示關懷他的缺席，那麼很可能他就會出席下次的課程。無論某學生有意或無故缺席，你若不予注意時，他就以為他出席與否毫不重要——因為教師根本不關心他是在課室中。我們每個人都喜歡覺得自己是蒙需要的。你有否停下來想過，那些從未蒙人掛念的人所感覺空虛的痛苦。讓每一個學生知道，你是關心他的。

4. 要像你所希望教師尊重於你的，同樣尊重你的每一個學生。別因為某人較年輕，較缺乏經驗，或甚至較你所知者少，而認為他的話是不適切的。記住，誠懇的表示意見，就像他的身體特徵一般，是屬於他的一部份；不論該意見正確與否，我們應該尊重這樣的意見。

如果教師能謹慎的應付個人評語或意見，像一個外科醫生為人開刀施手術般小心時，他真正幫助學生的機會將大大增加。但若教師忽視學生的意見，不予考慮或反以諷刺嘲笑攻擊時，那麼師生之間必產生隔膜，甚至引致學生反對教師或教師所授之信息。

5. 常常表示感謝能有幸認識他們，及跟他們一同工作。但須注意你是誠懇的這麼說。學生們能直覺到假心假意的討好；同時，如果你不是誠懇的對他們表示好感，他們會開始懷疑你所告訴他們的其他事情的真實性。但是，你若誠懇的努力與全班建立起良好關係時，對他們表示好感的舉動可改進學習氣氛。

6. 敏感於你的學生的心情和需要。例如，有一個學生雙眼紅腫並且顯然很苦惱的來上課時，你要靜靜的表示你的關心，而且提出你願意幫助他。可

以寫一張紙條，靜靜的趁別人不注意時放在他的手中，他一定感激。讓他知道你是非常關心他的！

也許我們可以列舉無數事情，是福音教師所應作，以便在他的教導中加添以個人關注；可是，上述六點是足夠作為一個開始。願鼓勵教師們，應時時注意利用方法，加強他與學生們之間的堅固聯繫。

如果他能記住，他所肩負的責任的神聖性，及先知斯密約瑟的警告——「唯有蠢人才會忽視人的靈的價值」（「斯密約瑟的教訓」第137頁），他就會盡力設法深識他的學生們，使他們覺得他需要他們在課室中。所以，增加個人關注的挑戰，在福音教師的召喚中成為更重要。

聖餐前奏樂



聖餐經文

四月份

成人主日學

「但基督已經從死裏復活，成為睡了之人初熟的果子。」（哥林多前書15：20）

兒童主日學

救主說：「你們若愛我，就必遵守我的命令。」（約翰福音14：15）

五月份

成人主日學

「……我就是道路，真理，生命，若不藉着我，沒有人能到父那裏去。」（約翰福音14：6）

兒童主日學

「神就照着自己的形像造人……」

（創世記1：27）

耶穌受審

奧克司達林

一個猶太法庭定拿撒勒的耶穌以不敬神之罪，但是祂並非爲這罪名而被釘十字架。釘死十字架是羅馬人的執行辦法，不是猶太人的。耶穌在一個羅馬法官前，被控煽動人心，但是他並沒定這個罪。那麼，祂怎樣會被釘死的呢？是一個卑鄙的羅馬官吏兼法官，三次無法定耶穌的罪，竟聽從由祭司長領導的一羣暴徒的話。耶穌是被羅馬人教唆羅馬官而被謀殺的。

暗殺的計劃？

一些學者已列舉出十多種理由，說明猶太領袖在拘捕耶穌和審判祂的這回事中，是違背了他們自己的法律。現在只舉數項於下：祂是在晚上被拘的；祂在被單獨一個法官審判之前曾被質詢；公會在晚間審判祂，並且是在一個節日，通常是不許可的；開始審判和結束是在一日之中完結；單只根據控方的話作判斷。

這一切過程，都證明是匆忙行事。爲甚麼耶穌的敵人不在白日拘捕祂？爲甚麼不早在節日之前拘捕祂，而得在稍後的日子中審判？爲甚麼那些拘捕耶穌的人，把祂私自帶到祭司長前去遭質詢？爲甚麼那付錢猶大出賣主的陰謀者，不提供謊言見證以定祂的罪？有關耶穌被拘捕及審判的整個記載，看來像事後的回想，臨時匆忙寫成，以代替那已歪曲的其他計劃。也許確是這樣。

猶太領袖們再次三番想陷耶穌於自己的話的陷阱裏，但沒成功，也許他們不想在公審中面對祂。同時他們知道很難證明祂有何大罪。結果，三部福音中所描述的，都是大祭司和文士如何陰謀「用詭計」或「用法子」捉拿耶穌並殺死祂。（參閱馬太福音26: 4；馬可福音14: 1；路加福音22: 2。）這就描繪出一項暗殺計劃，而不是拘捕和審判的計劃。如果耶穌是在白日被正當的官吏拘捕，可能就不需要差猶大去指認出來。

註一：奧克司達林，芝加哥大學法律教授。他早年畢業於楊百翰大學，於一九五七年時取得芝加哥大學博士學位，其著作有四本書及無數篇論文。曾任該大學法律迴顧刊物之主筆，現任職於三種法學刊物之編輯總部。夫人狄克遜珍女士，他們共有五名兒女，現住利諾州與芝加哥支聯會大學支會：曾任該支聯會轄下之傳道部會長，現任該支聯會會長團中之第二副會長。

註二：引錄自陶美芝雅各所著「耶穌基督」一書之629頁，一九四九年猶他州鹽湖城德撒律書局出版。

註三：有些學者說，猶太領袖們有權力，可以因犯瀆神之類宗教罪名，處人於死（擲石）；他們假借一個羅馬控訴人，以便把這位孚衆望的領袖之死，歸罪於羅馬人。可是，實際優勢看法是在本文中。同時，參考約翰福音18: 31。

註四：麥克羅爾雅各所著「耶穌受審」之72頁，一九六四年加拿大多倫多市克拉克艾文書局出版。本段經作者允許而引錄。作者乃安塔里俄高級法庭之大法官，擁護猶太領袖乃計劃暗殺耶穌而非拘捕耶穌之理論。

晚間法庭

可是，猶大在夜間帶着「許多人帶着刀棒」（馬太福音26: 47；馬可福音14: 43），到城外僻靜之處捉拿耶穌。如果謀殺是他們的目的，我們就不難想像爲甚麼祂首先被帶到亞那面前。也許這樁暗殺有太多證人，或者是祭司長的僕人扮作暴徒羣中之一人，揮舞着刀，太顯然的歸罪這高級官員，因此暴徒們要放棄原來的計劃。無論如何，耶穌是首先被帶到亞那之前，他從前是大祭司，那時仍然是猶大地方的政府官吏。任何猶太律法或規則，都不能解釋這樣的夜間往訪是正當的。可以說是那些下屬們的害怕行爲，因爲他們原來的計劃要放棄，他們需要上司的新指示。雖然他們似乎對耶穌表示慈悲，但他們非得當心處置耶穌不可，因爲當時耶穌



是一位孚衆望的領袖，並且那些喧嚷的加利利人跟隨者知道是誰誘拐了祂。

公會迅即召集一次特別的晚間會議，耶穌被帶到那些法官之前。衆祭司長竭力傳詢那些不利於耶穌的證人，但那些人的證言都不可以當作證明。另有一些假見證人作證，但他們的話互相矛盾，根據猶太法律是不能成立為證詞的。在受審中，耶穌一直靜默站立，那是祂的權利。這跟我們的英美作法剛相反，一個人被控受審判決之前，可認罪或不認罪；但猶太法律予人權利，保持絕對的靜默無言。祂甚至並沒被認為從前有罪，直到證明在祂面前不利於祂。這次匆忙的會審，沒有發掘出不利於耶穌的證明，他們要想證明的事甚至更不明白。一些人說祂煽動人心，另一些人說祂作假預言，還有人說祂冒瀆神。

最後，竟違背最神聖的規則而陷自己於罪，大祭司嚴肅的要耶穌回答祂是否神之子這個問題。耶

穌回答說：「我是。」那大祭司竟戲劇化的撕開衣袍，大聲說，「我們何必再用見證人呢？你們已聽見他這僭妄的話了。你們的意見如何？」（馬可福音14：63—64）法庭就毫不猶豫的定耶穌死罪。

耶穌自動的真實回答，這就給敵人定祂罪的口實。祂之受審就像祂生命一樣，是不可予取予捨的，除非祂自己放下。就算那最兇惡的不合法程序，也無法判祂作錯事，除非祂自己選擇親口這樣說。

如果耶穌只是一個普通血肉之軀的人，從法律觀點來看，這判斷也許是正確的。冒瀆神是一種大罪，是以不尊敬的行為或言語冒犯神權。但是耶穌不是一個普通的肉體凡軀。「唯一被定瀆神的可怕大罪的凡人，却站在以色列的衆法官前，聲言有神聖的權力，是不可能的。」（註二）

巡撫彼拉多

天亮時，公會再集合，確定他們所定耶穌的罪，然後再把祂綑綁起來，解到巡撫彼拉多那兒去。彼拉多是羅馬巡撫，是猶大地方官，只有他有權力定死罪（註三）。

祭司長和衆文士，起初是只想要彼拉多定耶穌死罪，因為已在猶太法庭中受審了。但彼拉多拒絕這麼作。於是控訴者只得再經一次審判。由於冒瀆以色列的神，在羅馬法庭中不算有罪，於是他們又得重新另控祂一項罪名。他們控訴祂煽動人心，說祂干擾稅收，擾亂民衆，並且自稱為王。彼拉多在聽取控方證言及耶穌解釋祂的國度不是在這地上之後，就宣判說：「我查不出這人有甚麼罪來。」（路加福音23：4）然後，為着避免責任逃避衆祭司長的干擾，彼拉多就把加利利犯人解送到加利利官吏希律那裏去。當時希律正在耶路撒冷過逾越節。但是希律發現這個嚴肅的靜默站在面前的人，毫無判罪的根據時，便又把耶穌解送回去給彼拉多。

若是一個有勇氣有決斷的羅馬法官，就必會釋

一九



放這個拘捕的人；但是彼拉多既非有勇氣，又無決斷，他只關心圍繞的暴動民衆，恐怕革命會摧毀這小小的省份，那麼，他的官位就不穩固。彼拉多是由該撒所最信任的總理西嘉納所指派的。實際上，當該撒退休後，大權便在西嘉納之掌握中。但是提庇留於最近返回羅馬，西嘉納和他的一些支持者被捕處死。彼拉多的后台既倒坍，他在羅馬的地位就成問題。他需要猶太領袖們的支持和合作，以對抗羅馬人謀奪他的位置。他不敢惹羣衆之怒而冒險從事，也再不敢像上次，因為自己傲慢的在耶路撒冷設立羅馬偶像，那些有權勢的猶太領袖們越過他而向君王抗議，結果他受到懲戒。所以當祭司長聰明的攻擊他，說：「你若釋放這個人，就不是該撒的忠臣。」（約翰福音19:12）彼拉多是特別敏感的。

釘死他！

故事的其餘是熟悉的。彼拉多雖明知耶穌無罪，但又不敢完全釋放，於是便想由羣衆口中說出，按照慣例在逾越節釋放一個囚犯而釋放耶穌。但是祭司長又用功夫，「挑唆衆人」釋放另一犯人巴拉巴。（馬太福音27:20，馬可福音15:11）彼拉多就問，他拿耶穌怎麼辦？「他們又喊着說，把他釘十字架。彼拉多說，為甚麼呢？他作了甚麼惡事呢？他們便極力的喊着說，把他釘十字架。彼拉多要叫衆人喜悅，就釋放巴拉巴給他們，將耶穌鞭打了，交給人釘十字架。」（馬可福音15:13—15）但是彼拉多先洗手以證明事實，因他曾再次對衆人說，「我查不出他有甚麼罪。」（參閱馬太福音27:24；約翰福音19:6）

暴徒們——由祭司長和衆文士煽動及所領導的——於是得勝。一個著名的加拿大法學家說：「在所有法律歷史記載中，很難再找出一件類似的案子，就是一個在法庭宣判無罪的人，竟被拘捕他的法官將他交在控方手中。」（註四）

初，神創造天地。祂把光暗分開。祂把水聚在一處，使旱地露出來。祂使地生青草，和結種子的菜蔬，並結果子的樹。祂造了兩個大光，又造衆星。祂造每一種會動的生物。「神看他所創造的一切東西，都是好的……」（參閱創世記第一章）

事情的起始總是令人興奮的，有一點可畏，有一點點害怕，但是充滿期待、遐想和快樂。現在，我們是在一個新的年代的開始——一九七〇年代。我們能夠做點甚麼事，使這七〇年代是好的呢？

我從經文中所記載的三個起始，帶給各位三種成分——構成一個新的年代的處方。

第一種成分：目的。神的創造有一個目的，如主所說：「為帶給人類永恒不朽的生命。」（摩西書1:39）這項目的從未改變過。神的創造是有計劃的——不匆忙，正確，注意細節，原理和創造者的訓練。宇宙中一切是有先後順序的。

蘇格蘭作家湯姆士卡里尼(1795—1881)說：「只有太年幼或太愚蠢的人，才能腦子中毫無決定的目的而活着。」讓我們的心意中有目的——讓這思想和行動的目的，跟我們及地球之被創造的偉大永恒目的相同。願我們的目的是有周詳的計劃，同時知道我們可以怎樣去達成這目的，並且以毫無猶豫的忠心，去展開計劃及達成目的所必需做的一切事。讓這個作為我們的開始吧。

我們的處方的第二種成分：讓我們把歡樂、歌

七〇年代的處方

嘉寶梅貝鍾士（原稿作者）

唱、愉快和好意，放入我們每日的生活中。

主在旋風中對約伯說話，提醒我們一個特別起始：「當我立大地根基的時候，你在那裏呢？……那時晨星一同歌唱，神的衆子也都歡呼。」（約伯記38：4，7）

約伯的回答必定像我們的回答一樣：我們在那裏，我們接受神為我們所創造的地球及來地球探訪的計劃，而且我們一同歡唱。起初，我們為有機會來到地球而歡呼。那麼，願我們帶着愉快而生活在地球上吧。

如果我們能予兒女或孫兒輩一個祝福，大概最好的就是歡愉。耶穌常對祂的門徒說：「你們可以放心。」（約翰福音16：33）意思就是有信心和勇氣，勿為困難所挫折。意思就是抬起頭挺起胸的做人。意思就是發揚耶穌基督的福音的光。也表示我們關心別人也關心自己。

意思是我們為能活着而歡呼，在這七十年代更渴求生命。意思是我們知道生命是靠靈性而活着，不是靠豪華汽車或狐裘；靠必說的衷心稱讚，靠那諒解而明瞭的未發的嘆息，靠分享眼淚和歡笑，靠忠誠服務，靠愛和相信。

麥基會長曾說：「每一個人有一種精神或散發的光芒，可以影響及世界上的每一個人。」願我們的是平安，願我們的靈歡呼。

我們的第三種成分：讓我們把耶穌基督及祂所代表的一切，成為我們生活中的重大部份。

約翰說：「太初有道，道與神同在，道就是神。」（約翰福音第一章）

因為道——神之子——當大地被創造時便已存在，祂同我們歡呼高唱，祂的確成為肉身，住在這地球上，為有血肉之生的歡樂而驚愕，也會受人們的咀咒，終於為我們而死——因為有耶穌基督，才有起始！

藉着祂的偉大犧牲，祂予我們以悔改的恩賜；沒有祂，不會有真正的起始。所有的起始，都開始於丟棄舊的，拋去所已作的，而接受祂的潔淨的恩賜。

「生命在他裏頭，這生命就是人的光。」（約翰福音1：4）哦，更進一步去了解祂吧！認識祂為我們所作的一切吧！把祂的生活方式，作為我們在這未知的七十年代中的生活方式；把祂的榜樣，作為我們的行為榜樣；接受祂的教訓，作為在這疑惑日子中的引導。這將是這個新年代中的一項多麼美好的探究：來認識耶穌基督並且在祂之中得平安。

不可能嗎？我們可以試試看。

我們的處方是：

- 1.目的和計劃的鍛練。
- 2.平安、歡樂和歌唱。
- 3.耶穌基督的光是我們的恆伴。

在充滿這些成分的一天、一年或十年之末，能夠回顧我們所作的一切，而說「都是好的」，那將是多麼美妙！

任 何 時 候

鐘是時間過去的記號，象徵一日中的各階段及我們生活的各片斷的變遷。

當人希望跟天父談話時，任何時間或任何情形之下，都可以禱告。下面所列是促使我們祈禱之某些需要和意願：

1. **我們祈求指引**。這是尋求靈的指引，以便作個人生活中之一項決定——包括下列之各種決定，如接受一樁社會事務，選擇職業，買棟房子，商業或工作上之困難等。在作這樣的一個祈禱前，首先我們自己要盡力做本份之事，收集一切有關資料，量衡證據，利用我們自己的頭腦，然後祈求神靈的證實。

2. **我們祈求交感**。這類禱告是靜靜的跟神談話。也許我們在任何地方——去上班或上學途中，做家務工作時，或拔花園野草時，希望向祂坦露我們的心事。我們的密切談話，可能是分享各種見解或愉快的感覺，或者是卸下所負的憂愁和痛苦。可以是涉及生命中許多事情。

3. **我們在急需時禱告**。這種禱告並不常有，只在我們急切需要主的指示、引導、幫助、愛和瞭解時，才作這樣的禱告；我們整個人謙恭而坦誠的來



是 禱 告 的 時 候

克林維克多

至神前，我們的靈震顫，我們的心充滿恐懼或忿激。

4. **我們祈求寬恕**。這樣的禱告在承認錯誤之後，通常是冒犯了人或破壞了誠命。這時，有懊悔的眼淚，良心受責罰，並且渴切期望糾正錯誤。我們求神饒恕，求神靈慰藉以彌補過失，重歸正道。

5. **我們祈求保護**。我們在出門旅行之前；或親人從軍、長途旅行、傳道或去學校之前；或一家人要作暫時分別之前；就作這樣的禱告。我們祈求保護不遭受意外和傷害，也祈求智慧作良好的判斷和警覺，採取必要步驟以獲平安。

6. **我們作感恩禱告**。我們所蒙得的祝福，為平安完成旅程，為病兒得癒，為慶幸有生命等，表示感激而禱告。反映出感恩、欣喜和承認天父在我們生活中的力量。

7. **我們為某親人禱告**。父母常為兒女，配偶為對方，或兒女為父母——任何人為他所深愛的人正處於痛苦憂傷時期中，或在疎遠失落時期，或經過生命中的困難時期，在這種時候，我們關心而為他們禱告。

8. **我們在進食之前禱告**。這種是日常的禱告，祈求神祝福所準備的食物。這種禱告是讚美大地的

豐產，及天父為我們的營養與維生而創造的一切東西。

9. **我們每日作家庭禱告**。這種是全家人每日聚在一起所作的禱告，它不僅可以幫助一家人團結在一起，也教導兒女們養成禱告的態度——對天父說話的方式。

10. **我們作慈悲性的禱告**。這類是為並非跟我們有密切關係的人，在需要時而自願作的禱告。它表現基督徒的高度的愛心，和關懷那些也許根本跟我們無關連的人。那個人也許住在本鎮、本城、本市或很遠的地方。我們也許根本不認識他，或僅知有其人而已；但是不論他是誰，我們知道他需要幫助和一項祝福，我們就為他而作這樣的祈求。

11. **我們祈求健康**。在遭逢意外或失去健康的時候，呼求我們的天父叱斥病魔，協助復元。這類多由聖職人員作禱告，隨即抹油於病者。這種禱告之結束語是「求稱成全」。

12. **我們在教會中禱告**。這一類的禱告是由一個人代表全體會衆或一班，感謝神賜機會能夠聚集在一起，一同崇拜和一同學習，並且祈求祂的靈光照耀這聚會。

會長書來



親愛的弟兄姊妹們：

最近的數星期以來，我與傳教士們在從事籌劃一個特別計劃，在準備一項公開展覽，獻映一套精彩的影片，目的為使人們更快和更信服地接受摩門教的訊息：這影片的名稱為「摩門訊息」。這片集剛經過了我最後的審查；雖然我已與這影片作伴幾個星期，這最後的閱讀和觀察，使我内心份外喜樂，因為這是摩門訊息。那是我們可以向世人供獻的多麼美麗的禮物！我深望你們每個人都能欣賞這套片集，都能與你們未加入本教會的親友們分享。

摩門教訊息其實很簡單。我們是神的兒女，祂愛我們，祂要我們與祂同住，祂要我們永遠快樂，祂曾用一種方法試驗我們，要我們得到這些祝福：那個方法就是耶穌基督的福音。正如聖約和教義所說，這是全地球上唯一真正和活着的教會。參閱聖約和教義第一章第三十節。祂在這地球上組織了祂的教會，教導並執行它的教義。我非常快樂，我是這個教會的教友；但每次我想到這些祝福時，我免不了發覺，單祇把名字記在教友名冊上，不足為救恩的保證。加入教會固然開了救恩的門，並不是保證；惟有獻身於真理的原則，服從神的命令，纔能給我們永恆救恩，基督與祂的福音是路，但有了路還須我們自己去行。祇望着路，讚揚着路，決不會完成旅程的：祇有勤力而行，並堅持到底纔會有成就。

本月是我們慶祝教會復興第一百四十週年的時期；在這期間教會獲得了很多進步，但它現在進步的速度，高於其他任何時期。人們需要福音；世人需要福音。我們已有這福音，我們就有把它給他們的義務：這是神聖的義務。我們須下決心將今年定作，把摩門訊息分給所有我們認識的人們分享的年分，定作我們成為更虔誠的摩門信徒的年分。

願主祝福你們；如果你們准許祂，祂一定這麼做。

你們忠實的弟兄
台灣—香港傳道部赫迪會長

香港區會協進會步行比賽

區會協進會主辦的步行比賽，於本年二月十四日（星期六）舉行，來自各分會的參加人數非常踴躍。是日下午三時開始出發，參加比賽的弟兄姊妹們精神飽滿，當出發號令一放，大家便起步爭先向前行，勁力十足的。

是次賽程起點為西環分會會所甘棠第地下之籃球場，沿堅道步入堅尼地道、大道東和黃泥涌道，再轉入體育路而經原來之路程回返甘棠第為終點。沿途設有四個聯絡站，專人乘坐電單車及傳道部的汽車，沿途觀察各運動員在比賽時的情況。

由於各運動員、各站的聯絡員和評判員的通力

合作，所以，這次步行比賽得到順利完成。在下午六時前，參加比賽的弟兄姊妹經已全部回返終點。賽後並有雞蛋糖水等食物招待，情況非常之熱鬧。茲將比賽成績列後：

團體冠軍——銅鑼灣分會

男子組：第一名——王玉成弟兄（銅鑼灣分會）

第二名——蕭慶棠弟兄（銅鑼灣分會）

第三名——蔣英民弟兄（北角分會）

女子組：第一名——張慕茜姊妹（北角分會）

第二名——梁麗文姊妹（香港仔分會）

第三名——溫淑儀姊妹（西環分會）

九龍區會長老定額組歡送伍樹南弟兄赴美

九龍區會長老定額組弟兄們，聞悉伍樹南弟兄將於本年三月下旬離開香港遠赴美國，特於三月十九日（星期四）晚上六時，在深水埗分會會所舉行該組月會兼歡送會。儀式簡單而富深厚意義。該晚會由該組負責人鄺兆昇會長領會，循過往月會之儀式進行，而中間加插一些特別節目點綴氣氛。會間，有本區會伍吉慶會長及本傳道部會長第二助理潘德寧長老分別致詞，讚許伍樹南弟兄在過去為教會擔任不少工作，勞苦功高，精神可嘉。

查伍樹南弟兄自從一九六三年領洗加入教會以來，即先後分別在分會和區會擔任繁重要職，直至其確定離港赴美之日，始解除九龍區會第一副會長之職務。

歡送會之壓軸程序，乃是由伍樹南弟兄向大家作臨別贈言，談吐謙虛溫雅，不失其為領導者之風度。最後，由鄺兆昇會長代表九龍區全體長老聖職弟兄致送紀念品給與伍樹南弟兄留念。散會後，全體會眾在該會所的大禮堂合照留念，其後並在副堂共進點心，直到晚上九時三刻，始互相依依握別。

→ 伍樹南弟兄臨別贈言。



→ 物輕情意重。



團體合照留念。↓



九區龍會教友大會

區會第十七季教友大會於今年三月十五

日(星期日)上午十時半在元朗分會

會所舉行。大會主題取材自聖經：「我就是道路、真理、生命。若不藉着我，沒有人能到父那裏去。」(約翰福音14：6)主席是台灣—香港傳道部赫廸會長，領會的是區會伍吉慶會長。由尖沙咀分會詩歌班擔任聖樂節目，區會長老定額組的長老負責迎賓招待，秩序井然。

在大會上講道的有石彩玉、潘紹樞、霍燕玲和趙濟安等四位弟兄姊妹。最後，傳道部赫廸會長致詞，由李德馨姊妹傳譯。他重點地指出全人類的最後審判的日子就快來臨，若我們努力聽從主的教訓，遵守祂的誠命時，神會寬恕我們的罪。言多鼓勵，會眾備受感動。

又本區會第一副會長伍樹南弟兄，行將離港移民美國，呈請辭職，經傳道部赫廸會長允准，在大會上當眾宣佈解職，榮獲全體會眾舉手致謝。他並被邀請在大會上作臨別贈言。查伍弟兄隸屬尖沙咀分會、曾歷任分會主日學副監督、協進會監督、分會書記及分會會長，於一九六六年三月任本區會之區會書記，一年後旋任區會第二副會長，繼而於一九六八年六月調任第一副會長至今。他在過去數年的分會及區會事工服務裏，盡忠職守，建樹頗多，深得衆弟兄姊妹之愛戴擁護。大會直至中午十二時半才完滿散會，出席大會者共三百八十五人。



↑ 赫廸會長致詞，李德馨姊妹傳譯。



← 伍樹南弟兄在大會上講話時情形。



↑ 大會講道者之一(霍燕玲姊妹)。



↑ 尖沙咀分會唱詩班獻詩時之鏡頭。

耶穌基督末世聖徒教會

台灣—香港傳道部所屬分會地址

九龍區會

尖沙咀分會：九龍德成街二號八樓（百祥大廈）
電話：K六七四三〇二
九龍城分會：九龍德成街二號八樓（百祥大廈）
電話：K六七〇八四〇
深水埗分會：九龍石硶尾街五三號白花大廈頂樓
電話：K八〇〇四五七
荔枝角分會：九龍石硶尾街五三號白花大廈頂樓
電話：K八〇〇四五七
觀塘分會：九龍觀塘輔仁街九十號四樓
電話：K四一〇一四四
調景嶺分會：新界調景嶺十二區十六號
電話：K八九四二〇三
元朗分會：新界元朗坳頭荔枝園
電話：NT七六二四九四
荃灣分會：新界荃灣衆安街八十至八十二號
電話：NT四〇二一三三
粉嶺分會：新界粉嶺聯和墟聯昌街十七號二樓
電話：NT九〇八七〇

香港區會

銅鑼灣分會：香港銅鑼灣百德新街唐寧大廈頂樓
電話：H七七〇二六八
北角分會：香港銅鑼灣百德新街唐寧大廈頂樓
電話：H七七〇二六八
西環分會：香港中環衛城道七號
電話：H二三六九二五
維多利亞分會：香港中環衛城道七號
電話：H二三六九二五
香港仔分會：香港仔西安街五號三樓
電話：H九〇九六二八

台灣區會

基隆分會：台灣基隆市義七路五號之二
台北分會：台灣台北市金華街一八三巷五號
士林分會：台灣士林鎮中正路二一一號
桃園分會：台灣桃園市成功路六十六號
中壢分會：台灣中壢鎮延平路一四三號之十一
新竹分會：台灣新竹市北大路一一二號
Taipei Servicemen Group: 301-B New, BOT
Tien Mou. Taipei

苗栗分會：台灣苗栗鎮至公路七十一號
台中分會：台灣台中市三民路三段一九八號
彰化分會：台灣彰化市長興街一〇四號

嘉義分會：台灣嘉義市民權路二五四號
台南分會：台灣臺南市健康路一八五號
高雄分會：台灣高雄市市中一路二九二號
屏東分會：台灣屏東市廣東路二十二號

花蓮分會：台灣花蓮市菁華街四巷一街四號

挽救你的婚姻

伊立察

這項真理常常都想起的：就是婚姻和快樂家庭乃安定社會和快樂生活的根本。但是，生命的幻夢醒覺之一種，就是曾經是這麼寶貴，這麼有希望的，竟會轉變成這般不相融洽——甚至反目。就像麥基奧大衛會長所曾說的：「一對孕育在彼此相愛的陽光中的夫婦，竟袖手旁觀的眼望誤解和不諒的烏雲，遮蓋他們生活中的愛光，確是一樁悲劇。」（註一）

這個回答的一部份，與侯虛伯博士的幾句話相同，他問：「為甚麼人們不知道怎樣保持快樂的婚姻生活呢？……是甚麼造成這麼銳利的改變？……痛苦心碎的男女，求乞辦法來挽救他們開始時所預定的希望。那些如此鮮明活躍，如此神聖的希望……可以傾訴的人，出力的人，需要你的人，跟你分享一切的人……是甚麼引致這樣說法的立場？無數小衝突……不諒解……自私……浪費（不明瞭在金錢方面的節制和責任）……隱蔽……缺乏共同的興趣（及活動）……讓這種分裂繼續下去，結果若不在法庭上離婚，也是貌合神離……（避免）生活蒙上一層陰暗色素……別讓談話陷入無謂的訴苦、自憐和忿怒中……別忽畧溫柔，有禮……稱讚……這是你們開始時已有的，別放下它……如果你發覺自己的伴侶不是一個完美的人時，你只要走到鏡子前，對鏡自問，「我自己是一個完美的伴侶嗎？」繼續不斷的問自己，「我作為配偶之一方，有否為家庭及幸福婚姻盡我這方面的貢獻和努力？」（註二）

真實誠懇有個性有意識的一男一女，結合而為夫婦後，不論因為甚麼原因，或需要多麼大的代價，以挽救他們的家庭和婚姻時都是值得盡一切努力的。「一次贏得垂愛是不夠的，要繼續贏取……最後的分析是，挽救婚姻的努力，要靠你們自己。」（註二）

註一：麥基奧大衛，在一九六九年四月四日總會教友大會時的講辭。

註二：侯虛伯博士所寫一篇文章，「難道我不能挽救我的婚姻嗎？」刊登於一九三五年一月份「善於持家」雜誌上。